



Deine Band

Paroles et vocabulaire

4 | Ofenherz

"Ofenherz" est une chanson calme dans laquelle le groupe **ok.danke.tschüss** décrit le chemin que l'on doit parfois emprunter pour aider une autre personne. Car souvent, il suffit d'une amitié solide pour raviver un feu qui s'est éteint.

Paroles

Von der Türe auf die Straße,
von der Straße in die Stadt.
Durch die lange dunkle **Gasse**
bis zu dir um Mitternacht.

Zu der Bank an der **Laterne**,
Straßenbahnschienen entlang.
Vorbei an Mercedessternen,
über **Kopfstein** und **Beton**.

Da stehst du mit leeren Fenstern,
bist ein altes, kaltes Haus.
Und ich steh da, als hätt ich gestern
das letzte Mal **auf** dich **gebaut**.

Von der Straße durch die Türe,
von der Türe in den **Gang**.
Über **Staub** und über **Scherben**,
an leeren **Bilderrahmen** entlang.



Deine Band

Paroles et vocabulaire

Durch die dritte Türe rechts,
die so in den **Angeln quietscht**.
Da steht dein Ofenherz und schläft,
es träumt ein langes kaltes Lied.

Es hat **tapfer** noch **geheizt**,
einen ganzen Winter lang.
Doch nach 'ner langen kalten Zeit,
da ist es einfach **ausgegangen**.

Ich nehm die **Scheite** aus der Tasche
und leg das **Holz** dann Stück für Stück
in deine Ofenmitte
und geb dir dein Feuer zurück.

An der Straße stehen Laternen,
an der Straße stehe ich.
Und auf Kopfstein und Beton
malst du hell mit deinem Licht.



Deine Band

Paroles et vocabulaire

Vocabulaire

der Ofen, die Öfen – poêle

das Herz, die Herzen – cœur

die Gasse, die Gassen – ruelle

die Laterne, die Laternen – lanterne

die Straßenbahnschiene, die Straßenbahnschienen – rail de tramway

entlang – le long de

an etwas vorbei – à côté de qqch.

der Mercedesstern, die Mercedessterne – l'étoile de Mercedes

(der) Kopfstein – pavé

hier Kurzform von: das Kopfsteinpflaster, hier nur Singular, selten mit Artikel

der Beton – béton

nur Singular

auf jemanden/etwas bauen – s'appuyer sur qqn/sur qqch.

baut, baute, hat gebaut

der Gang, die Gänge – couloir

der Staub – poussière

nur Singular

die Scherbe, die Scherben – débris

der Bilderrahmen, die Bilderrahmen – cadre

die Angel, die Angeln – gond



Deine Band

Paroles et vocabulaire

quietschen – crisser

quietscht, quietschte, hat gequietscht

tapfer – courageux

tapferer, am tapfersten

(etwas) heizen – chauffer (qqch.)

heizt, heizte, hat geheizt

aus|gehen – s'éteindre

geht aus, ging aus, ist ausgegangen

das Scheit, die Scheite – buche

das Holz – bois

nur Singular

die Kohle, die Kohlen – charbon

das Streichholz, die Streichhölzer – allumette

der Gesang, die Gesänge – chant

melancholisch – mélancolique

melancholischer, am melancholischsten

das Musikinstrument, die Musikinstrumente – instrument de musique

das Klavier, die Klaviere – piano

sich verlaufen – se perdre

verläuft, verlief, hat verlaufen

brennen – être allumé

brennt, brannte, hat gebrannt

schmal – étroit

schmaler, am schmalsten



Deine Band

Paroles et vocabulaire

das Gefühl, die Gefühle – sentiment

der Grund, die Gründe – raison

einsam – seul

einsamer, am einsamsten

verschwinden – disparaître

verschwindet, verschwand, ist verschwunden

emotional – émotif

emotionaler, am emotionalsten

die Lebensfreude – joie de vivre

nur Singular

betroffen – concerné

der Funke, die Funken – étincelle